

Inseratekombinationen:  
Niesen-Kombi und Jungfrau-Gstaad-Kombi  
Annahmeschluss: Montag 17.00 Uhr  
(Für Kombis Freitag 14.00 Uhr)  
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.50

Wöchentlich erscheinendes, amtliches  
Publikationsorgan für die Gemeinden  
Lenk, St. Stephan, Zweisimmen,  
Boltigen, Oberwil, Därstetten, Erlenbach,  
Diemtigen, Wimmis und Spiez

Kreuzwort-  
RÄTSEL

DER OFFIZIELLE

# Simmentaler Anzeiger

Nr. 53 Donnerstag, 31. Dezember 2020 | 124. Jg | Verlag Ilg AG Wimmis | «Inserate» 033 657 87 87 | Fax 033 657 87 86 | E-Mail: anzeiger@ilg.ch

## Erscheinung Nr. 1

Donnerstag, 7.1.2021

Annahmeschluss:  
Montag, 4.1.2021, 17.00 Uhr  
www.simmentaleranzeiger.ch  
anzeiger@ilg.ch  
Tel. 033 657 87 87

## Notfalldienste

Über die Neujahrstage vom  
31. Dez. 2020 bis 3. Jan. 2021

### Ärztlicher Notfalldienst

**Lenk / Zweisimmen / Boltigen**  
31.12.20 Dr. Härrli 033 773 66 55  
01.01.21 Medbase Zweisimmen 033 729 03 77  
02.01.21 Dr. Hählen 033 733 16 01  
03.01.21 Medbase Zweisimmen 033 729 03 77

**Oberwil, Därstetten, Erlenbach,  
Oey-Diemtigen, Wimmis  
Spiez und Einigen**  
Medphone  
(CHF 3.23/Min.) 0900 57 67 47

**Spital Zweisimmen (Spital STS AG):**  
24h/365 Tage im Jahr geöffnet.  
Tel. 058 636 90 00 (Hauptnummer)  
Tel. Notfall 058 636 99 98

Ambulanz 144

**Geburtsklinik Maternité Alpine**  
Eggetlistrasse 5a, Zweisimmen:  
Tel. 033 722 71 61

Apotheken Notfalldienst 079 668 01 91  
(Spiez und Umgebung)

Die Dargebotene Hand 143

### Zahnärztlicher Notfalldienst

**Region Obersimmental/Saenenland**  
Über die Nummer 058 636 90 00 wird  
ihnen der diensthabende Notfalldentist  
der Region mitgeteilt, bei dem Sie  
sich dann bitte melden können.

Offiz. Notfalldienst der SSO Bern für  
die Verwaltungskreise

**Thun und Frutigen-Niedersimmental**  
Im Auftrag der Schweiz. Zahnärztes-  
gesellschaft SSO haben die Zahnärzte der  
Region Thun und Umgebung einen  
Notfalldienst organisiert. Dieser ist nur  
in wirklichen Notfällen zu beanspruchen.  
Falls der eigene Zahnarzt nicht erreicht  
werden kann, erfahren Sie die Nummer  
des diensthabenden Notfalldentisten  
über folgende Tel.-Nr.  
**058 636 00 00 (Spital Thun).**  
Behandlungen erfolgen in der Regel zw. 8  
und 20 Uhr. Zu den übrigen Zeiten sowie  
an Sonn- und Feiertagen erfolgt ein Zu-  
schlag nach dem gültigen Zahnarzttarif.

### Tierärztlicher Notfalldienst

Gross- und Kleintiere

**Obersimmental**  
Adrian Kurt 033 722 70 10

**Niedersimmental**  
Tierarztpraxis an der Simme  
079 555 80 70

**SPITEX Obersimmental**  
Lenk, St. Stephan, Zweisimmen, Boltigen  
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege  
Mahlzeitendienst und Krankenmobilität  
Tel. 033 828 32 20

**SPITEX SIMME**  
OBERWIL/DÄRSTETTEN/DIEMTIGEN/ERLENBACH  
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege  
Wundberatung, Mahlzeitendienst u.  
Krankenmobilität  
Tel. 033 681 30 31

**SPITEX REGION THUN**  
Tel. 033 226 50 50  
Für die Gemeinden Spiez, Thun u. Heimberg

**SPITEX NIESEN** Tel. 033 672 22 37  
Adelboden, Aeschi, Krattigen, Frutigen, Kandersteg,  
Kandergrund, Reichenbach und Wimmis

## Lenk

### Kehrriichtabfuhr über Neujahr

Die Abfuhr vom Freitag, 1. Januar  
2021 wird auf **Donnerstag, 31. De-  
zember 2020** vorverschoben (ganze  
Gemeinde ausser Pöschenried).  
Die Abfuhr vom **Montag, 28. De-  
zember 2020** sowie **4. Januar 2021**  
werden planmässig durchgeführt (Dorf  
und Pöschenried)

Kehrriichtgebührensäcke und -Marken  
können bei Coop, Landi, Dorfladen und  
Stäg Buchs gekauft werden.

**Weihnachtsbäume** können bis und mit  
**Samstag 9. Januar 2021** auf dem ge-  
kennzeichneten Platz beim Werkhof  
Krummenbach entsorgt werden.

### Öffnungszeiten Sortieranlage Klöpflisberg über die Festtage

Die Sortieranlage Klöpflisberg hat an  
den Arbeitstagen zu den normalen  
Zeiten geöffnet.  
Wir bitten die Bevölkerung und Gäste  
um Kenntnisnahme.

Bauverwaltung Lenk  
LEN20359001

## Zweisimmen

### Kehrriichtabfuhr und Öffnungszeiten der Entsorgungs- und Recyclingstation «Galgenbühl» über die Festtage 2020/21

Die Kehrriichtabfuhr über Neujahr  
findet statt:

- Mittwoch, 30. Dezember 2020
- Die Entsorgungs- und Recyclingstation «Galgenbühl» wird wie folgt über die Festtage bedient:

- Do, 31. Dez. 2020 14 – 17 Uhr
- Fr, 1. Jan. 2021 geschlossen
- Sa, 2. Jan. 2021 geschlossen

Am **Dienstag, 5. Januar 2021** findet  
entlang der ordentlichen Entsorgungs-  
strecke die **Abfuhr der Weihnachts-  
bäume** statt. Diese Entsorgung wird  
**kostenlos** durchgeführt.

*Alles Gute im 2021 wünscht Ihnen das  
Ressort Infrastrukturen, Umwelt und  
Entsorgung.*

ZWE20352002

## Oberwil

### Neuwahl Mitglied GFO

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung  
vom 14. Dezember 2020 Herrn Samuel  
Gerber, Pfaffenried 338A, 3765 Oberwil  
i.S., als Nachfolger von Herrn Niklaus  
Klopfenstein per 1. Januar 2021 als  
Mitglied des Gemeindeführungsorgans  
(GFO) gewählt.

Der Gemeinderat freut sich auf eine gute  
Zusammenarbeit.

Namens des Gemeinderats Oberwil  
Der Gemeindeverwalter  
Nils Fiechter

OBE20366001

## Erlenbach

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung über Neujahr 2020/2021

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom  
Donnerstag, 24. Dezember 2020 ab  
12:00 Uhr bis und mit Sonntag, 3. Jan-  
uar 2021 geschlossen.

Ab **Montag, 4. Januar 2021** sind wir  
wieder zu den gewohnten Öffnungszei-  
ten für Sie da.

*Wir wünschen Ihnen schöne Festtage  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Verwaltungsteam Erlenbach i.S.  
ERL20359002

## Diemtigen

### Kartonsammlung

**Montag, 4. Januar 2021, ab 7.00 Uhr**  
Der Karton ist gebündelt, mit Schnur  
zusammengebunden, bereitzustellen.  
Keine Plastiksäcke und Plastiktaschen.  
Papier wird nicht abgeführt.

### Sammelplätze

**Oey:** Sälbeze; Hasli; Chrütz; Wühre, bei  
Container Blum; Viehschauplatz;  
Milchsammelstelle; Hotel Bären; Burg-  
holz, bei Schopf Franz Meyer

**Diemtigen:** Talweide; Zelgli, bei Container; Aellen,  
bei Container; Schulhaus; Restaurant  
Schönbühl

**Bächlen:** Altes Schulhaus

**Horben:** Wattfluh, bei Container, Kehrriichts-  
sammelstelle Kratzmattegrabe  
**Riedern:** Lusstutz; Schulhaus

**Entschwil:** Container Stadelmatte; Hohniesenpark-  
platz; Mettlischopf  
**Zwischenflüh:**

Enethirel Allmischeune; Container  
Schulhaus; Narrenbachbrücke

**Schwenden:** Restaurant Tiermatti; Altes Schulhaus;  
neues Feuerwehrmagazin; Container-  
platz Wyss

Bauverwaltung Diemtigen  
DIE19366001

### Anpassungen

**Organisationsverordnung OgV 2015**  
In Anwendung von Artikel 45 der Ge-  
meindeverordnung vom 16.12.1998 (GV;  
BSG 170.111) wird hiermit öffentlich  
bekannt gemacht, dass der Gemein-  
derat Diemtigen an seiner Sitzung vom  
28. Dezember 2020 Anpassungen in  
der Organisationsverordnung OgV 2015  
beschlossen hat. Die Anpassungen  
treten, vorbehaltlich allfälliger dagegen  
erhobener Beschwerden, per 1. Januar  
2021 in Kraft.

**Aktenaufgabe**  
Die Aktenaufgabe erfolgt vom Montag,  
4. Januar bis Mittwoch, 3. Februar 2020  
bei der Gemeindeschreiberei Diemtigen.  
**Rechtsmittelbelehrung**  
Gegen den Beschluss des Gemein-  
derates kann innert 30 Tagen ab Publika-  
tion schriftlich und begründet Be-  
schwerde beim Regierungsstatthalteramt  
Frutigen-Niedersimmental, Amthaus,  
Postfach 61, 3714 Frutigen, erhoben  
werden.

Der Gemeinderat  
DIE20366004

### Feuerwehr der Gemeinde

**1. Offiziersübung:**  
Dienstag, 19. Januar 2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

**2. Offiziersübung:**  
Dienstag, 24. August 2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

**Kaderübung:**  
für alle Geräteführer/Gruppenführer  
und Offiziere/Einsatzleiter  
Maschinisten müssen an der Kader-  
übung nicht teilnehmen.

**Kaderübung Frühjahr:**  
Dienstag, 26.01.2020, 19.30 Uhr  
Löschzug 1 + 2 und AS: Magazin Oey

**Kaderübung Herbst:**  
Dienstag, 31.08.2021, 19.30 Uhr  
Löschzug 1 + 2 und AS:  
Magazin Wiriehorn

**Löschzug 1:**  
Freitag, 12.02.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Samstag, 20.03.2021, 07.00 Uhr  
Magazin Oey /Doppelübung Stygli  
Freitag, 09.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Rothbad  
Freitag, 23.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Freitag, 10.09.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Rothbad  
Samstag, 02.10.2021, 07.00 Uhr  
Magazin Oey/ Doppelübung Wasser-  
wehr

Montag, 18.10.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Freitag, 05.11.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

**Löschzug 2:**  
Freitag, 12.02.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Wiriehorn  
Samstag, 20.03.2021, 12.00 Uhr  
Magazin Wiriehorn/Doppelübung Stygli  
Freitag, 09.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Schwenden  
Freitag, 23.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Wiriehorn  
Freitag, 10.09.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Wiriehorn  
Samstag, 02.10.2021, 12.00 Uhr  
Magazin Wiriehorn/Doppelü.  
Wasserwehr  
Freitag, 08.10.2021, 19.30 Uhr  
Parkplatz Wiriehornbahnen  
Freitag, 05.11.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Schwenden

**Atemschutzzug:**  
Montag, 18.01.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Freitag, 12.02.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Montag, 15.03.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Schwenden  
Freitag, 09.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Rothbad  
Samstag, 15.05.2021, 7.00–12.00 Uhr  
Magazin Oey  
Montag, 14.06.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Montag, 09.08.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Wiriehorn

Wir danken unserer treuen  
Kundschaft und wünschen



**Schuhe & Fussorthopädie**  
**Alfred Kammer**  
Hauptstrasse 17, 3752 Wimmis  
Telefon 033 657 22 94

## Reparatur-Service für alle Marken!

033 655 66 55  
barben.ch

**BAPBREN**  
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

SERVICE  
MACHT DEN  
UNTERSCHIED

Miele AUTHORIZED SERVICE PARTNER Electrolux Service Partner

## SONDER VERKAUF

28. Dez. – 16. Jan.

**HÜSLER NEST**

**Hüsler Nest Thun**  
Untere Hauptgasse 23  
033 222 35 75 | www.jenniag.ch

anzeiger@ilg.ch

Freitag, 10.09.2021 19.30 Uhr  
In den Magazinen  
Montag, 18.10.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey  
Montag, 08.11.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Schwenden  
Freitag, 10.12.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

**Spezialistenübung:**  
Elektriker, Maschinisten, Sanität und  
Verkehr  
alle am 23.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

Dienstpflichtig ist die aktiv eingeteilte  
Mannschaft der Jahrgänge 1971 bis und  
mit 2001.

Als Aufgebot dient ausdrücklich diese  
Publikation. Atemschutzzug gemäss  
separatem Aufgebot.

Unentschuldigtes Fernbleiben von den  
Übungen wird mit Fr. 60.- etc. gebüsst.  
**Entschuldigungen sind bis spätestens  
5 Tage nach der Übung schriftlich dem  
Löschzugchef** (Löschzug 1: Erb Stefan,  
Löschzug 2: Freiburghaus Reto, Atem-  
schutz; Haueter Oliver) zuzustellen.  
Erkrankungen und Unfälle aus Anlass  
der Übung sind den Löschzugchefs  
unverzüglich zu melden, sonst fällt  
jeglicher Versicherungsanspruch da-  
hin.

Feuerwehr Diemtigen  
s2.52

ISSN 1664-1264



9 771664 126009



Wohnungen – Stellen – Diverse

Simmental/Diemtigal

Zu vermieten ab 1. Februar 2021  
**3½-Zimmer-Wohnung**  
 in 3753 Oey, an NR (5 Min. von Bahnhof und ca. 10 Min. bis Autobahn), offene Küche mit Abwaschmaschine, offenes Wohnzimmer mit Schwedenofen, grosser Balkon und Sitzplatz.  
 MZ Fr. 1190.– u. NK Fr. 200.– (inbegr. Waschen), Parkplatz Fr. 50.–  
 Natel 079 608 14 43 oder  
 Tel. 033 335 15 48

Zu vermieten ab Mitte März oder nach Vereinbarung in Mehrfamilienhaus im Dorf Diemtigen  
**3½-Zimmer-Wohnung**  
 mit grossem, gedeckten Balkon, Kelleranteil, Parkplatz.  
 An Nichtraucher, ohne Haustiere.  
 Miete Fr. 1150.–/Mt. exkl. NK  
 Weitere Infos: Tel. 079 79 79 115

Spiez

**TOP! Thunstrasse 132, Spiez**  
**Tolle 2-Zimmer-Wohnung, UG**  
 MZ CHF 1'100 inkl. NK  
**Berg- & Seesicht,**  
 Grosser Garten mit Grillplatz  
 Sanko GmbH, 078 871 81 82

Zu vermieten an der Thunstr. 136 in Spiez ab sofort oder n. Vereinb.  
**2-Zimmer-Studio**  
 neu möbliert, Kochgelegenheit, an alleinstehenden älteren Mann (CH)  
 Miete Fr. 740.– + NK Fr. 50.–  
 Tel. 033 654 15 00

Beachten Sie unsere neusten **Elektro-Tipps**  
[www.elektro-zurbruegg.ch](http://www.elektro-zurbruegg.ch)  
 viele **Exklusiv-Geräte** und Dienstleistungen

**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
 HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
 3702 HONDRICH  
 Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
 info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

**WIR SUCHEN LEITER/IN ADMINISTRATION**  
 AB MÄRZ 2021



Müller Medien publiziert den Anzeiger von Saanen, verschiedene Magazine wie GstaadLife und Gstaad My Love und verlegt Bücher, Poster und Karten mit Bezug zum Saanenland. In unserer Administration laufen viele Fäden der verschiedenen Abteilungen zusammen und der Empfang ist unser Gesicht gegen aussen – ob am Telefon oder im persönlichen Kontakt. Für die Führung dieser Abteilung suchen wir eine neue Persönlichkeit.

**Das sind Ihre Herausforderungen:**

- Sie leiten das Team von 4 Mitarbeitenden und 1 bis 2 Lernenden in der Administration bei Müller Medien AG/Anzeiger von Saanen.
- Sie übernehmen verschiedene administrative Arbeiten wie Inserate- und Abonnentenverwaltung sowie allgemeine Buchhaltungsarbeiten.
- Sie sind verantwortlich für die Ausbildung der Lernenden.
- Sie beraten Kunden am Schalter und am Telefon (Verkauf).

**Das bringen Sie mit:**

- KV-Ausbildung mit Berufserfahrung
- Kenntnisse in der Buchhaltung
- Exakte und zuverlässige Arbeitsweise
- Hilfsbereitschaft und Freude am direkten Kundenkontakt
- Teamorientiertes Denken und Handeln
- Gute EDV-Kenntnisse
- Deutsch-, Französisch- und Englischkenntnisse

**Dies bieten wir Ihnen:**

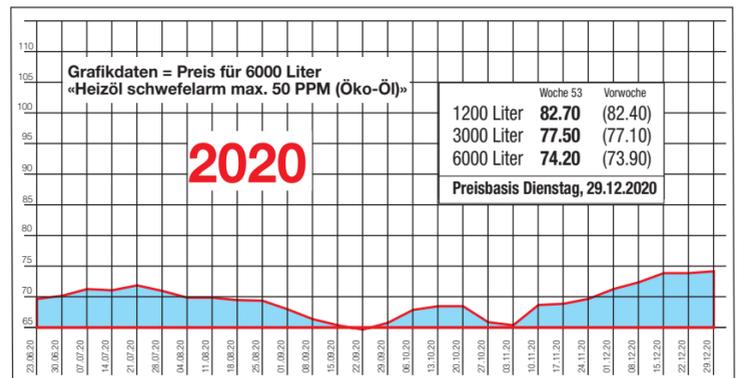
- Spannende und selbständige Arbeit mit Führungsverantwortung
- Moderner Arbeitsplatz und gutes Arbeitsklima
- Anstellungspensum von 80 % bis 100 %
- Auch Wiedereinsteiger/innen willkommen
- Längerfristige Anstellung erwünscht
- Arbeitsbeginn ab März 2021 oder nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Telefonanruf:  
 Müller Medien AG, Anzeiger von Saanen  
 z.H. Markus Iseli, Kirchstrasse 6, 3780 Gstaad  
 033 748 88 72, markus.iseli@mmedien.ch

**Müller Medien AG** ■ Kirchstrasse 6 ■ 3780 Gstaad  
 Tel. 033 748 88 74 ■ info@mmedien.ch ■ www.mmedien.ch



**Heizölpreis Spiez und Umgebung**



Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin und Tankstellen aus der Region  
**oeltrans ag**  
 Interlaken 033 828 68 68 – Frutigen 033 671 21 93  
[www.oeltrans.ch](http://www.oeltrans.ch)

Reklame

**Sie suchen eine neue Herausforderung?**

Das trifft sich gut, denn wir brauchen sofort oder nach Vereinbarung gute Mitarbeiter:

- **Vorarbeiter / Baupolier**
- **Maurer**

Sie arbeiten gerne selbständig, sind vielseitig und lieben neue Herausforderungen? Dann sind Sie bei uns genau richtig. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**Burn Spezialbau AG**  
 033 673 04 04 / 079 656 64 74  
[www.burnspezialbau.ch](http://www.burnspezialbau.ch)



64280



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

- **Gärtner / Gärtnerin EFZ (Zierpflanzen)**
- **Hilfsarbeiter / Hilfsarbeiterin (Gärtnerei)**

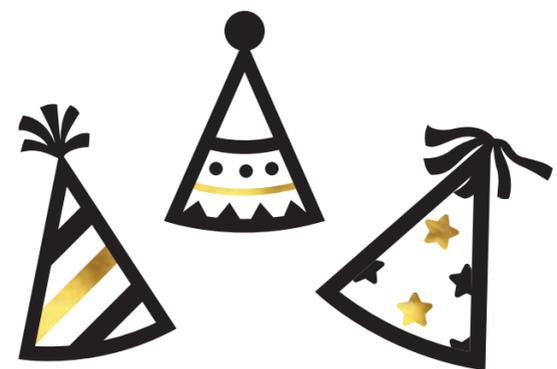
Stellenantritt nach Vereinbarung.  
 Bewerbungen bitte schriftlich an:  
 Wittwer Blumen Gartenbau AG  
 Stationsstrasse 38, 3645 Gwatt  
 Daniel Zahnd

64280

*Wir feiern Ihre Treue*  
**und danken für das Vertrauen**

Dieses Jahr hat uns allen viel abverlangt. Dank unseren treuen Kunden und zuverlässigen Lieferanten konnten wir die Herausforderung meistern und dafür möchten wir Ihnen herzlich danken.

Wir wünschen Ihnen im neuen Jahr gute Gesundheit, Glück und Erfolg.



**Kirchliche Mitteilungen**

**Über die Neujahrstage vom 31. Dez. 2020 bis 1. Jan. 2021**  
**Ev.-ref. Landeskirche**

**Lenk:** Sonntag, 3. Januar, 10 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. Robert Schneider und Organistin Ada van der Vlist Walker. Bereitschaftsdienst: Pfrn. Theresa Rieder, 033 733 36 56. www.kirchelenk.ch.

**St. Stephan:** Sonntag, 3. Januar, 9.45 Uhr, KirchenraumMatten, Gottesdienst mit Pfr. Reinhard Frische und Danja Mathis, Orgel. Donnerstag, 7. Januar, 14.00 Uhr, Andacht im Alters- und Pflegeheim Matten mit Pfr. EGW Simon Wampfler. Pfrn. Stefanie Gilomen ist bis am 14.2.21 abwesend. Vertretung: Pfr. Reinhard Frische Tel. 027 530 04 84 / 079 559 09 80.

**Zweismimmen:** Altjahrsabend, 31. Dez., 20.00 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. Linda Grüter. Thema: Leichtigkeit. Kollekte: Winterhilfe. Um Mitternacht werden die Kirchenglocken das alte Jahr besinnlich verabschieden und das neue hoffnungsvoll begrüssen. Der Kirchturm bleibt heuer geschlossen. Sonntag, 3. Januar, 9.30 Uhr: Gottesdienst, Pfr. Günter O. Fassbender; Kollekte: Gassenarbeit Bern. Donnerstag, 7. Jan., 10.00 Uhr: Wochengebete in der Kirche. 14/15 Uhr: Andachten Langzeitpflege / Alterszentrum Bergsonne, Pfr. Günter O. Fassbender. Bei Abdankungen wende man sich an Pfr. Günter O. Fassbender, Tel. 079 933 16 36.

**Boltigen:** Sonntag, 1. Jan., 17.00 Uhr: Neujahrspredigt mit Pfarrer Christof Mudrack, Taxi: Gs 16.30, Wb 16.33, E 16.36, Schw'matt\* 16.40, R'bach 16.43, Taubental 16.50\*. \*auf Voranmeldung am Vortag (079 656 62 97) Pikettdienst: Pfarrer Christof Mudrack, 033 773 60 23.

**Oberwil.** 1. Januar 2021 um 10 Uhr, Neujahr, vormittags (1) Gottesdienst am Morgen. Anmeldung bei Sabine Zahler (079 573 48 47) mit Pfarrerin Alexia Zeller, Beat Stettler, Violine, und Anna Stettler, Orgel. 1. Januar 2021 um 14 Uhr, Neujahr, nachmittags (2) Gottesdienst am Nachmittag. Anmeldung bei Sabine Zahler (079 573 48 47) mit Prädikantin Hilde Teuscher und Ada van der Vlist an der Orgel.

**Därstetten.** So, 3.1., 19 Uhr: Abendgottesdienst mit Pfr. Daniel Guggisberg, der Organistin Vreni Frutiger und der Sigristin Erika Batzli. Anmeldung für Fahrdienst: Marianne Lehmann, 079 398 88 75.

**Erlenbach.** Donnerstag, 23.00 Uhr: Silvester-Gottesdienst in der Kirche. (Pfrn. Helma Wever. Orgel: Kathrin Bratschi). Von 23.45 bis 00.15 Uhr: Aus- und Einläuten 2020/21. Der Kirchturm bleibt in diesem Jahr geschlossen. Ein Podcast zum neuen Jahr mit Worten und Musik kann auf unserer Homepage heruntergeladen werden. Sonntag, 9.30 Uhr: Gottesdienst in der Kirche. (Pfrn. Helma Wever. Orgel: Markus Aellig). Aktuelle Informationen zu unseren Angeboten finden Sie auf unserer Homepage unter www.kirchgemeinderlenbach.ch. Seelsorge: Das Pfarrteam ist auch über den Jahreswechsel für Sie da! Abdankungen bis 8. Januar: Pfr. Martin Koelbing, Tel.: 079 402 88 42. Abdankungen vom 11. Januar bis 12. Februar: Pfrn. Helma Wever, Tel.: 033 681 12 33. Mobile Boten Koordinationsstelle Tel.: 079 152 72 92. Die Dorfbibliothek im Pfarrhaus ist dienstags, 16.00-18.30 Uhr geöffnet.

**Diemtigen.** Sonntag, 20.00 Uhr: Abendgottesdienst in der Kapelle Schwenden mit Eva Röthlisberger, Orgel und mit Pfrn. Petra Freyer.

**Wimmis.** Ohne Anmeldung: 31. Dez., 17.00 – 18.00 Uhr, offene Kirche mit Orgelmusik und Alphon und Trompete, Markus Aellig, Orgel, Mike Maurer, Alphon + Trompete. Kirchen-taxi: Martin Graf, 079 371 98 14. Ohne Anmeldung: Sonntag 3. Januar 2021, 9.30 Uhr Gottesdienst mit Pfarrerin Sarah Botha, an der Orgel Andreas Hugi. Predigttaxi Martin Graf Tel. 079 371 98 14 Anmeldung bis Samstag 2. Januar 2021 18.00 Uhr Weitere Informationen www.wimmis.ch/Kirche.

**Gesamtkirchengemeinde Spiez.** Aufgrund der Bestimmungen des Regierungsrates finden auch in den nächsten Wochen keine Gottesdienste in unseren Kirchen statt. Wir schalten aber jeden Sonntag einen digitalen Gottesdienst auf, der von unseren PfarrerInnen und OrganistInnen gestaltet wird. Sie finden diese Gottesdienste auf: www.refkirche-spiez.ch unter der Kachel «Kirche Digital». Wer die Predigt lesen möchte, kann die ausgedruckte Predigt, die in den Kirchen aufliegt, gerne mitnehmen.

**Diese Feier gestalten:**  
 Worte: Pfarrteam  
 Thema: Jahreslosung: «Jesus Christus spricht: Seid barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist.» Lukas 6,36  
 Musik: Markus Tschanz, Orgel.

**Röm.-kath. Landeskirche**  
**Lenk.** Donnerstag, 31. Dez., 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Freitag, 1. Jan., 11.00 Uhr: Eucharistiefeier. Samstag, 2. Jan., 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Sonntag, 3. Jan., 11.00 Uhr Eucharistiefeier.

**Zweismimmen.** Freitag, 1. Jan., 9.30 Uhr: Eucharistiefeier. Sonntag, 3. Januar, 9.15 Uhr: Eucharistiefeier.

**Spiez.** Ab 31. Jan., Sternsinger-Segen: Die Sternsinger bringen ihren Segen in diesem Jahr per Video: www.bruderklaus.ch/spiez. Freitag, 1. Januar, 17.00: Neujahrsgottesdienst, Kommunionfeier (max. 50 Pers.) Sonntag, 3. Jan., 9.30 Uhr: Sonntagsgottesdienst, Kommunionfeier (max. 50 Pers.) Montag, 4. Jan., 15.00 Uhr: Rosenkranzgebete. Da die Coronalage oft auch kurzfristige Programmänderungen verlangt, raten wir Ihnen, sich kurzfristig über unsere Homepage über die Durchführung von Gottesdiensten und Veranstaltungen zu informieren: www.kathbern.ch/spiez. Vielen Dank und ein gesegnetes neues Jahr!

**Andere Kirchen und religiöse Gemeinschaften**

**Evangelisch-methodistische Kirche Lenk, Löwenzentrum.** Sonntag, 3.1., 10.00 Uhr: Neujahrsgottesdienst. Donnerstag, 7.1., 14.00 Uhr: 60+ Nachmittag «Bibelarbeit».

**Oey, Kapelle Bächlenstrasse 22 und Weissenburg, Saal Weiermätteli:** Sonntag, 10 Uhr «Läbesfescht» mit Bundeserneuerungsfeier mit Pfr. Andreas Steiner. Wir wünschen Ihnen auf diesem Weg fürs neue Jahr 2021 Gesundheit, Glück und Gottes mitgehenden Segen.

**Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez, Kornmattgasse 6/8.**

Ab Silvester steht auf unserer Homepage ein Videogottesdienst zur Jahreslosung 2021 zur Verfügung. Die Predigt kann auch per Telefon 032 510 15 34 zum Lokaltarif angehört werden. Alle restlichen Anlässe sind abgesagt. Aktuelle Infos auf: www.egwspiez.ch.  
**Christliches Lebenszentrum Spiez.** Unsere Gottesdienste finden aktuell

um 9.00 und 11.00 Uhr statt. Ebenso um 9.00 Uhr per Livestream. Anmeldung erforderlich. Alle Infos auf www.clzspiez.ch. Kontakt: Pastor Markus Bettler, 033 650 16 16.

**BewegungPlus Allmendstr. 4, Zweismimmen.** So. 3.1., 9.45 Uhr: Gottesdienst mit Voranmeldung www.bewegungplus-zweismimmen.ch. Infos: Pastor Micha Pfister: 079 575 98 68.

**Freie Missionsgemeinde**  
**Oberwil.** Gottesdienste und weitere Treffen finden statt. Aktuelles Angebot und weitere Infos unter www.fmg-oberwil.ch. Hast du Fragen? Du darfst dich gerne an Pastor Frank Köhler wenden: 033 783 00 40.

**Neuapostolische Kirche Zweismimmen, Hübelistrasse 1** Sonntag, 3. Jan., 9.30 Uhr: Gottesdienst. In Zweismimmen keine Wochengottesdienste. Wegen Platzbeschränkung mögen sich Gäste bitte voranmelden bei 079 294 68 96. Die Neuapostolische Kirche Berner Oberland im INTERNET: https://bezirk-thun.nak.ch/

**Spiez, Stockhornstrasse 26** Sonntag, 3. Jan., 9.30 Uhr: Gottesdienst. Mittwoch, 6. Jan., 20.00 Uhr: Gottesdienst. Wegen Platzbeschränkung mögen sich Gäste bitte voranmelden bei 079 285 32 40. Die Neuapostolische Kirche Berner Oberland im INTERNET: https://bezirk-thun.nak.ch/

**Jehovas Zeugen, Zweismimmen** Do., 31.12., 19.30 Uhr: 3. Mose 16 bis 17 / Wie können wir unserem Gott gefallen? Sa., 2.01., 19.30 Uhr: Ist das heutige Weltsystem zum Untergang verurteilt? Zusammenkunft per Videokonferenz, Zugang unter https://www.jw.org/de/jehovas-zeugen/wuenschen-sie-einen-besuch/ oder 079 324 94 82.

**Soziale Dienste**

**Sozialdienst Obersimmental**  
**Lenk, St. Stephan, Zweismimmen, Boltigen**  
 Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 09.00-11.30 / 13.30-16.30 Uhr  
 Mittwoch ganzer Tag geschlossen  
 Termin nur nach Vereinbarung.  
 Tel. 033 511 10 10; Fax 033 511 10 19  
 sozialdienst@zweismimmen.ch

**Stottern, Beratungsstelle bei Redeflussstörungen, VERSTA-Vereinigung für Stotternde und Angehörige**  
 Geschäftsstelle, äussere Bleikenstr. 1, 3775 Lenk, Tel. 033 733 07 31

**Beratungsstelle Ehe · Partnerschaft · Familie Obersimmental-Saanen**  
 Beratung von Einzelnen, Paaren und Familien in Beziehungsfragen. Sprechstunden in Zweismimmen. Tel. Anmeldung unter: 033 951 17 84 Mail: christian.weber@berner-eheberatung.ch

**Verein XSisA – Xsundheit Simmental-Saanenland, 3770 Zweismimmen**  
 info@xsisa.ch – Hotline 079 134 85 98  
 Montag bis Samstag 09.00 – 17.00 Uhr  
 Wir bieten Anlaufstelle für Belange rund um das Gesundheitswesen allgemein. Wir suchen, vermitteln und erarbeiten Lösungen für Bedürfnisse der Menschen in der Region. Direkt, unbürokratisch, lösungsorientiert. Mehr Details siehe unter www.xsisa.ch

**Eheberatung Amt Niedersimmental Thun, Frutigenstrasse 29.**  
 Beratung von Einzelnen, Paaren u. Familien in Beziehungsfragen. Sprechstunden tägl. n. Vereinbarung, 033 222 56 88.

**Frauenverband Berner Oberland**  
 Untere Hauptgasse 14, 3601 Thun  
**Rechtsberatung, Alimenteninkassostelle**  
 Budgetberatung 033 222 42 66

**VISTA Fachstelle Opferhilfe bei sexueller und häuslicher Gewalt**  
 Bälliz 49, 3600 Thun, 033 225 05 60  
 E-Mail info@vista-thun.ch, www.vista-thun.ch  
 Tel.-Zeiten Mo, Mi, Do, Fr, 9-12/14-17 Uhr  
 Dienstag 9.00-12.00 Uhr  
 Beratung bei psychischer, sexueller und körperlicher Gewalt; Verarbeitung der erfahrenen Gewalt; Vermittlung weiterer Fachstellen; Leistungen nach Opferhilfegesetz.  
 Die Beratungen sind kostenlos, auch für Drittpersonen. Die Beraterinnen unterstützen der gesetzlichen Schweigepflicht. Tel. Anmeldung erwünscht.  
 Frauenhaus Thun, 033 221 47 47

**Kantonale Erziehungsberatung**  
 3700 Spiez, Seestr. 34, 033 654 90 00.  
 Abklärung, Beratung u. Therapie bei Entwicklungs- und Verhaltensauffälligkeiten, familiären u. schulischen Problemen.

**Alzheimervereinigung: Angehörigen-gruppen / Beratung zu Alzheimer und anderen Demenzerkrankungen**  
 In Thun, Interlaken, Meiringen, Zweismimmen

und Saanen finden einmal monatlich geleitete Angehörigengruppentreffen statt. Für Information, Beratung, Entlastung, Weiterbildung/ Kurse zum Thema Alzheimer/ Demenz: Beratungsstelle der Alzheimervereinigung E. Sieber, 033 438 10 18, www.alz.ch

**Regionaler Sozialdienst Spiez**  
 zuständig für Spiez, Wimmis, Reutigen, Erlenbach, Därstetten, Oberwil  
 Öffnungszeiten:  
 Mo/Di/Do/Fr 8.30-11.45/14.00-17.00 Uhr  
 Mi vorm. geschlossen/14.00-18.00 Uhr  
 Tel. 033 655 33 55, Fax 033 655 33 97  
 www.spiez.ch

**Kinder- und Jugendarbeit Spiez**  
 Kostenlose Beratung für Kinder / Jugendliche und deren Bezugspersonen. Kinder- und Jugendtreffs. Mobiles Spielangebot. Wochenplätze.  
 Öffnungszeiten  
 Treff, Info, Büro (Thunstrasse 6):  
 Di/Mi/Do 13.30-16.45 Uhr  
 Thunstrasse 6, Spiez, 033 655 08 16, kjas@gemeindespiez.ch, www.kjas.ch

**UPD Bern AG Kompetenzzentrum Kinder- und Jugendpsychiatrie**  
 Region Oberland  
 Seestrasse 30, 3700 Spiez  
 Telefon 033 826 02 10

**LUNGENLIGA BERN Beratungsstelle Thun**  
 Aarefeldstrasse 19, 3600 Thun  
 033 224 04 44 / info@lungenliga-be.ch  
 www.lungenliga-be.ch

**PRO INFIRMIS Beratungsstelle Oberland**  
 Pro Infirmis leistet und vermittelt Beratung und Unterstützung für Menschen mit geistiger, körperlicher und psychischer Behinderung und ihre Angehörigen; sie fördert und unterstützt Hilfe zur Selbsthilfe. Ihre Dienstleistungen richten sich nach den Bedürfnissen der Betroffenen und ihrer Angehörigen. Die Beratung ist freiwillig, vertraulich, kostenlos und findet nach Vereinbarung entweder auf der Beratungsstelle in Thun oder zu Hause statt.  
 Pro Infirmis Bern, Beratungsstelle Oberland Niesenstrasse, 1. 3600 Thun  
 Tel. 058 775 13 00; www.proinfirmis.ch  
 e-mail thun@proinfirmis.ch

**Beratungs- und Rehabilitationsstelle für Sehbehinderte und Blinde des Kantons Bern**  
 Zähringerstrasse 54, 3012 Bern  
 Tel. 031 750 51 51; Fax 031 750 51 52  
 e-mail: info@brsb.ch; www.brsb.ch

**Berufsberatungs- und Informationszentrum BIZ Thun**  
 Scheibenstrasse 11 C, 3600 Thun  
 www.be.ch/biz  
**Infothek / beraterische Kurzgespräche**  
 Informationen zu Berufs- und Laufbahnfragen, Aus- und Weiterbildungen, Adressen von Lehrfirmen, Ausleihen von Unterlagen usw.  
 Öffnungszeiten Infothek: ohne Voranm.  
 Di/Mi: 13.30 – 17.00 Uhr  
 Do: 13.30 – 18.00 Uhr  
 Tel. Auskünfte: 031 635 59 10

Besondere Öffnungszeiten finden Sie auf unserer Homepage: www.be.ch/biz -> Die BIZ -> Standorte -> BIZ Zhun.

**Beratung Jugendlicher u. Erwachsener**  
 Nach Voranmeldung Tel. 031 635 59 00 (Bürozeiten)  
 Wir beraten Jugendliche und Erwachsene, die: vor der ersten Mittelschul- oder Berufswahl stehen; sich beruflich verändern oder neu orientieren wollen; wieder in den Arbeitsprozess einsteigen möchten; Schwierigkeiten im Arbeitsprozess oder während der Ausbildung haben.  
 Jugendliche mit deren Eltern werden gerne auch in den Aussenstellen Adelboden, Saanen und Zweismimmen beraten.

**Die Dargebotene Hand Tel. 143**  
 Tel. 143 steht für folgende Hilfeleistungen rund um die Uhr zur Verfügung: Beratungen in psychischen, sozialen und materiellen Notsituationen; Information und Erstberatung für Gewaltopfer.

**Entlastungsdienst Schweiz Zu Hause gut betreut**  
 Betreuung von Menschen jeglichen Alters mit einer Behinderung, chronischen Krankheit oder Demenz.  
 Wir bieten Entlastung zu Hause durch spezifisch geschulte BetreuerInnen.  
 Tel: 033 336 55 60  
 thun-oberland@entlastungsdienst.ch  
 www.entlastungsdienst.ch

**Trauerbegleitung**  
 – Individuelle Begleitung von Einzelpersonen, Familien, Kindern, Jugendlichen  
 – Trauergruppen für Kinder und Jugendliche einmal monatlich  
 – Wanderungen für trauernde Menschen  
 Kathrin Häberli, Familien-Trauerbegleiterin  
 079 418 28 17, www.raumfuertrauer.ch

**Anlaufstelle Überlastung Landwirtschaft (AUL)**  
 Kostenlose Tel.-Beratungen und Beratungen vor Ort für Menschen in schwierigen Lebenssituationen im landwirtschaftlichen/bäuerlichen Umfeld  
 Tel. 079 200 00 44 Mo-Sa 8.00-20.00 Uhr  
 info@aul-be.ch

**PRO SENECTUTE Berner Oberland**  
 Malerweg 2, Postfach, 3602 Thun  
 Tel. 033 226 60 60, www.be.prosenectute.ch  
 e-mail: oberland@be.pro-senectute.ch  
 Beratung für ältere Menschen und ihre Angehörigen. Telefonische Auskünfte: Montag – Freitag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr. Beratungen finden nach Vereinbarung in unseren Büros in Thun oder bei Ihnen zuhause statt.

**Rechts- und Budgetberatung Frauenverband Berner Oberland**  
 Untere Hauptgasse 14 3601 Thun  
 Tel. 033 222 42 66

**Familienplanung Thun**  
 Die Beratungen sind kostenlos und vertraulich, auch für Minderjährige.  
 Gewünschte und ungewünschte Schwangerschaft; Verhütung (Abgabe der Pille danach); Sexualität; Kollektive Beratung über Verhütung von Schulklassen.  
 SpitalSTS AG Thun; Krankenhausstr. 12, C-Haus, 3600 Thun, Tel. 033 226 29 05  
 www.spitalthun.ch;  
 E-Mail: familienplanung@stsag.ch

**Procap Thun**  
 Schweiz. Invalidenverband (SIV)  
 Burgfeldweg 13, 3612 Steffisburg  
 Tel. 033 222 09 09  
 Öffnungszeiten der Kontakt und Geschäftsstelle:  
 Di 9-11 + 14-16 Uhr; Do 9-11 + 14-16 Uhr  
 Fr 9-11 Uhr

**hifidi – Hilfe in finanziellen Dingen**  
 Budget- und Schuldenberatung. Regionale Dienstleistung der Reformierten und der Katholischen Kirchengemeinde Spiez. Thunstrasse 34, 3700 Spiez, Telefon 033 654 52 90, info@hifidi.ch, www.hifidi.ch

**Berner Gesundheit**  
*Suchtprobleme haben immer eine Geschichte. Dies kann auch gut enden.*  
 Die Berner Gesundheit bietet Betroffenen und Angehörigen kostenlose Beratung bei Suchtproblemen. Vereinbaren Sie einen Termin für ein Informationsgespräch. Beratungen finden in Thun, Erlenbach, Frutigen, Interlaken, Meiringen und Zweismimmen statt.  
 Stiftung Berner Gesundheit, Telefon 033 225 44 00, thun@beges.ch, www.bernergesundheit.ch

**Sektion Berner Oberland Kontakt und Information bei ungeplanter Schwangerschaft für Familien und Alleinerziehende.** Tel. 079 323 68 16 sfrey@schwanger-wir-helfen.ch www.schwanger-wir-helfen.ch

**Bernische Krebsliga**  
 Marktgasse 55, Pf 184, 3000 Bern 7  
 Tel. 031 313 24 24; Fax 031 313 24 20  
 Email: info@bernischekrebisliga.ch  
 Internet www.bernischekrebisliga.ch  
 Öffnungszeiten: 9-12 / 13.30-16.30 Uhr;  
 Beratung bei Bedarf in Ihrer Region nach tel. Vereinbarung.

**Selbsthilfe BE/Beratungszentrum Thun**  
 Betroffene Menschen finden sich zu folgenden Themen in Selbsthilfegruppen zusammen.  
 • Somatische Krankheiten  
 • Schwierige Lebenssituationen  
 • Physische und psychische Beeinträchtigungen  
 • Familie / Eltern / Partnerschaft  
 • Sucht  
 Wir beraten, vermitteln, informieren und unterstützen diskret und kostenlos.  
 Öffnungszeiten:  
 Mi 9.00-11.30 / 14.00-16.30 Uhr  
 Do 9.00-11.30 Uhr  
 Marktgasse 17, 3600 Thun, Tel. 033 221 75 76, E-Mail thun@selbsthilfe-be.ch

**Seniorenbetreuung Home Instead Berner Oberland**  
 Begleitung, Unterstützung und Gesellschaft zu Hause; Hilfe im Haushalt und Begleitung ausser Haus; Alzheimer und Demenztbetreuung; Entlastung pflegender Angehöriger; Fest zugewiesene Mitarbeiterin, kein Wechsel; Krankenkassen anerkannt.  
 Thunstrasse 8, 3700 Spiez, Tel. 033 847 80 60

**Schweizerisches Rotes Kreuz Bern-Oberland**  
 Länggasse 2, 3600 Thun  
**beocare.ch – Entlastung Angehörige**  
 Wir informieren und beraten Sie über die Entlastungsangebote für Angehörige und Betreuende von älteren, kranken oder

sterbenden Menschen; Wir vermitteln Ihnen ausgebildete Freiwillige für die alltägliche Betreuung, Sterbebegleitung und Sitzwache zuhause oder in Institutionen (Tag- und Nachteinsätze)  
 Montag bis Freitag 8.00-11.30 Uhr  
 Tel. 0844 144 144, info.beocare@srk-thun.ch  
 www.beocare.ch

**Rotkreuz-Fahrdienst**  
 Wir begleiten Sie zum Arzt, ins Spital, zur Therapie oder zum Kuraufenthalt. Melden Sie die gewünschte Fahrt nach Erhalt eines Termins, spätestens jedoch 3 Tage im Voraus an.

**Vermittlungsstellen in der Region**  
 Niedersimmental / Spiez 079 880 31 78  
 Niedersimmental-Innerport (Diemtigtal bis Oberwil) 079 950 71 06  
 Obersimmental 033 733 10 34  
 Saanenland 033 744 47 08

**Rotkreuz-Notruf**  
 Allein wohnen und selbstbestimmt leben, bedroht gerade für ältere, behinderte oder kranke Menschen Lebensqualität.  
 Wir bieten Ihnen Sicherheit mit dem Rotkreuz-Notruf.  
 Montag bis Freitag 08.00-11.30 Uhr  
 Tel. 033 225 00 86, notruf@srk-thun.ch

**Kinderbetreuung zu Hause**  
 Ist die übliche Betreuung Ihrer Kinder ausgefallen? Haben Sie während Ihrer Arbeitszeit niemanden, dem Sie Ihr plötzlich erkranktes Kind anvertrauen können? Haben Sie gesundheitliche Probleme oder befinden Sie sich sonst vorübergehend in einer schwierigen Situation?

Unsere ausgebildeten Betreuerinnen kommen zu Ihnen nach Hause und sorgen für das Wohlbefinden Ihrer Kinder.  
 Montag bis Freitag 8.00-11.30 Uhr  
 Tel. 033 225 00 87, www.srk-bern.ch  
 kinderbetreuung@srk-thun.ch

**Alkoholberatungsstelle: Blaues Kreuz**  
*Fachstelle für Alkohol- und Suchtprobleme*  
 Beratungen für Betroffene, Angehörige und Arbeitgeber in Einzel-, Paar- und Familiensitzungen, sowie Selbsthilfe- und Gruppenangebote.  
 Die Beratungen sind kostenlos.  
 Termine nach Vereinbarung unter: 033 222 01 77, Blaues Kreuz, Kasernenstr. 17, 3600 Thun  
 e-mail: fs.thun@blaueskreuzbern.ch  
 www.blaueskreuzbern.ch

**Berner Schuldenberatung Spiez**  
 Die Berner Schuldenberatung unterstützt verschuldete Einwohnerinnen und Einwohner mit Rat und Tat. Erstberatung und Stabilisierungsmassnahmen sind kostenlos.  
 Thunstrasse 34, 3700 Spiez, Telefon 033 221 76 30, www.schuldeninfo.ch

**SAH Bern ETCETERA Soziale Arbeitsvermittlung**  
 Krattigstr. 2, 3700 Spiez, Tel. 033 654 83 21 etc.oberland@sah-be.ch  
 www.etcetera-be.ch  
**Brauchen Sie eine Arbeitshilfe?**  
 Wir vermitteln Ihnen kurzfristig Hilfskräfte für Haushalt, Reinigungs- und Gartenarbeiten, für Umzüge, Räumungen, Lagerarbeiten, Versand, etcetera.  
 Das ETCETERA ist ein Beschäftigungsprogramm des Schweiz. Arbeiterhilfswerk SAH Bern.

**SPAR- UND LEIHKASSE FRUTIGEN AG**  
Ihre Bank seit 1837

Wir begleiten Sie ein Leben lang.

Vorausschauend, gerade bei der Eigenheim-Finanzierung.



Marc Schmid, Kundenberater Frutigen

Eine Partnerschaft soll man langfristig ausrichten. Denn nur wer auch die zukünftigen Bedürfnisse seines Gegenübers richtig einzuschätzen weiss, kann umfassend beraten. Marc Schmid weiss das. Deshalb kennt er seine Kunden und sie kennen ihn. Auf dieser Grundlage lassen sich rasch und unbürokratisch kluge Entscheidungen fällen – besonders wenn es um die Finanzierung von Wohneigentum geht. Darum freut sich Marc Schmid heute schon darauf, Sie auch in vielen Jahren noch persönlich beraten zu dürfen. Rufen Sie an und machen Sie seine Bekanntschaft.

Spar- und Leihkasse Frutigen AG | Dorfstrasse 15 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | www.slfrutigen.ch

«Papa, was isch e Chäärder?»

ENDLICH DA!

**SAANE-TÜTSCH**

E Sammlig va Mundartsätzlene u -wörtlene u dāru Bedütig us em Saaneland vo früejer bis hüt

Zämetrage u kommentiert vo Ruth u Albert vo Grüenige, Heidi u Ruben Frutschi u Fritz Müllener

E Bytrag zur Erhaltung u Pflieg va de schöne Dialekte in ünse Bargtäler

Müller Medien

**SAANETÜTSCH**

- Grammatikalische Eigenheiten
- Typische Redewendungen
- Über 1000 Wörterbucheinträge

**Bestellung unter:**

- 033 748 88 74
- info@mmedien.ch
- mmedien.ch/saanetuetsch

Fr. 28.–

Entdecken Sie den typischen Saaner Dialekt.

Kreuzworträtsel



Wir wünschen allen ein schönes, gutes und erfolgreiches Jahr 2021!

Salvis-Metzg • Gurzelestrasse 12 • Wimmis  
Tel. 033 657 10 17 • info@salvismetzg.ch • salvismetzg.ch

Feuchtbiotop im Garten	▼	ehem. Skiläuferin (Vreni)	Hautöffnung	▼	früher: Frau eines ind. Fürsten	▼	beinahe	nord-mazedon. Währungseinheit	EDV-Anwender (engl.)	frz. Schriftsteller † 1970	engl.: Akne	Knochengerüst
span. Stossdegen	▶						franz. Schriftstellerfamilie					
Symbol auf dem Desktop (engl.)	▶	6			Matrosengepäck engl.: Schlitz							
Anhänger der Lehre Jesu	▶			9			Kegelruf (alle ...)					
▶					Kartenspiel (frz.)		engl. Hohlmaass					8
Stamm-mutter, Vor-fahrin	▶	Künstler-entgelt	frz. Män-nername Näh-mittel	▶				3	heim-liches Gericht			mittel-asiat. Fürsten-titel
Hammel-keule	▶						Lebens-hal-tungs-kosten		Tatsache			
Stamm-vater der Men-schen	▶				ndl. Stadt u. Provinz Abk.: Anhal-tesignabeber							7
engl.: Deutsch-land	▶								Stadt an der ital. Riviera (2 Wörter)	gesund, regsam		Blumen-orna-ment (frz.)
Vorname von Heming-way †	▶					5	Fluss im Kleintal (GL)					
									Rhone-zufluss			Kopf-bede-ckung
							Stadt auf Sizilien	kurze Ent-fernung Fluss in Tschechien				
							Hauptort eines Halb-kantons					2
							Presse-, Künst-lerver-tretung			4		
							poln. Schrift-steller † 2006	1	Volk in Süd-nigeria			
							Ort östl. von Speicher					

Wir verlosen unter allen Einsendern mit dem richtigen Lösungswort 10 feine

**Neujahrswürste!**

Die feine Dauerwurst schön verpackt... das ideale Geschenk als «Mitbringsel» für Freunde oder einfach so.

Lösungswort Ausgabe 53

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen und Adresse auf einer Postkarte an: Simmentaler Anzeiger, Kreuzworträtsel, Herrenmattestr. 37, Postfach 65, 3752 Wimmis oder senden Sie eine E-Mail an [wettbewerb@ilg.ch](mailto:wettbewerb@ilg.ch).

Ihre Karte/Ihr Mail müssen bis Montagabend bei uns eintreffen. Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt; der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Lösungswort aus Nr. 52: PLATZGEN

Gewinner/-innen: Reto Hammer, Zweisimmen; Andreas Stalder, Hondrich; Monika Zwygart, Hondrich; Marianne Morgenthaler, Faulensee; Hanspeter Wyss, Spiez; Ruth Schulthess, Spiezwilser.

Möchten Sie wissen, was in der Region Thun passiert?



Dann abonnieren Sie den Thuner Amtsanzeiger und Sie erhalten die Informationen jeden Donnerstag ins Haus geliefert!

12 Monate Fr. 118.– / 6 Monate Fr. 68.– / 3 Monate Fr. 48.– Tel. 033 226 77 88



Danksagung

Greti Mani-Zürcher

25.12.1931 – 20.11.2020

«Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingeborenen Sohn gab, damit jeder, der an ihn glaubt, nicht verlorengelht, sondern ewiges Leben hat.»

Johannes 3,16

Wir danken allen, die Greti in ihrem Leben mit Wertschätzung und Liebe begegnet sind. Ein besonderer Dank gilt dem Personal des «Alterszentrum Lindenmatte». Sie haben mit ihrer liebevollen Betreuung viel dazu beigetragen, dass unsere Mutter bis zum Schluss Lebensqualität erfahren durfte.

Danken möchten wir allen, die uns an der eindrücklichen Trauerfeier von unserer lieben Mutter begleitet haben. Leider konnten wir wegen der momentanen Situation nur begrenzt Gäste einladen. Die musikalische Begleitung durch Trompete und Orgel, die schönen Erinnerungsfotos sowie das Revue passieren lassen von Gretis Leben durch den Lebenslauf berührten uns sehr. Wir danken auch Pfarrer Daniel Guggisberg für die berührende Abdankungsrede, den Sigristinnen für ihre Dienste sowie dem «Bestattungsinstitut Lochbrunner».

Ganz herzlichen Dank für die grosse Anteilnahme durch Zeichen des Mitgeföhls und der Verbundenheit, die wir beim Abschied von unserer lieben Mutter erfahren durften. Herzlichen Dank für all die tröstenden Karten, Mails, Blumen, Besuche und Geldspenden.

im Dezember 2020

Die Trauerfamilien



Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen,  
ist voller Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
das war für uns der grösste Schmerz.

Traurig, aber dankbar für die Erlösung  
nehmen wir Abschied von unserer  
herzenguten Mutter, Schwiegermutter,  
Gossmutter, Urgrossmutter, Schwester,  
Tante, Cousine und Gotte

Trudi Wiedmer-Klossner

12. September 1938 bis 25. Dezember 2020

Nach einem erfüllten und arbeitsreichen Leben, das in den letzten zwei Jahren immer schwerer wurde, durfte sie in der Pension Adelmatt friedlich einschlafen.

Dich gehen zu lassen, war schwer – aber Dich erlöst zu wissen, ist uns ein Trost.

Früher: Diemtigtalstrasse 27  
3753 Oey

In Liebe:

- Hermann und Marianne Wiedmer-Signer  
mit Angie und Laura
- Franziska und Daniel Blum-Wiedmer  
mit Kevin, Jenifer und Deborah
- Ruedi und Monika Wiedmer-Kröpfli  
mit Jelena und Larissa
- Martin und Franziska Wiedmer-Zürcher  
mit Luc
- Urgrosskinder  
Geschwister
- Verwandte, Freunde und Bekannte

Traueradresse: Hermann Wiedmer, Postfach 33, 3753 Oey

Die Asche von Trudi findet die letzte Ruhe bei ihrem Ehemann Ernst im Gemeinschaftsgrab auf dem Friedhof Diemtigen. Aufgrund der aktuellen Situation wird die Beisetzung im engsten Familienkreis stattfinden.

**THOMAS RUBIN**  
BESTATTUNGSDIENST

Begegnungs-  
quelle

Thomas Rubin

Daniel Abegglen

Herzlich und kompetent

Zentrum  
Edelweiss  
Seestrasse 34  
3700 Spiez  
033 654 40 50

[thomasrubin.ch](http://thomasrubin.ch)  
[begegnungs-  
quelle.ch](http://begegnungsquelle.ch)

**Daniel Lochbrunner**  
Bestattungen & Thanatologie

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen...

Thunstrasse 72  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 03 03

Wühreweg 24  
3753 Oey  
Tel. 033 681 03 03

Daniel Lochbrunner Yvonne Tschanz Fabian Trüssel Sharon Schaedler

[www.lochbrunner-bestattungen.ch](http://www.lochbrunner-bestattungen.ch)

Du hinderlasch ä grossi Lääri, aber Du hinderlasch üs o so viu...

Mit Dim warme, grosshärzige u offnige Wäse, Dire Neugier u dä vilne Interässe, mit Dire Liebi für die schöne Sache vom Läbe, Dim Humor u Dim Witz. Mit Dire Sterchi bisch Du für so viu Lüt immer da u ä grossi Stützi gsi.

**Urs Kamber-Juillerat**

Dr. med.  
24.12.1941 bis 25.12.2020

Du fäusch üs aune so fescht!

Suzanne Kamber  
Regula Kamber  
Peter und Jolanda Kamber und Familien  
Bettina und Peter Annaheim-Kamber und Familien  
Charles und Rosemarie Juillerat und Familien  
U aui Fründe

D'Beärdigung isch am Mittwoch, 6. Jänner 2021 am zwöi uf em Friedhof Wimmis, wäge dr aktuelle Situation leider nume im Familie- u Fründeskreis.

Truuradrässe: Suzanne Kamber, Chrümigstrasse 16, 3752 Wimmis

Wär im Aadänke a Urs öppis möcht spände, de gärn a Ärzte ohne Grenzen, 1211 Genf, IBAN 01204 00021 00102 54418, mit äm Vermerk «Urs Kamber, Wimmis»

Skulptur von Urs Kamber

*Auf einmal bist du nicht mehr da,  
und keiner kann's verstehn.  
Im Herzen bleibst du uns ganz nah  
bei jedem Schritt, den wir nun gehen.  
Nun ruhe sanft und geh' in Frieden,  
denk immer dran, dass wir dich lieben.*



Traurig, aber dankbar für die Erlösung, nehmen wir Abschied von meiner geliebten Mutter, Schwiegermutter, meinem Graben-Grosi und unserer Schwester

### Rosmarie Regli

28. September 1930 bis 20. Dezember 2020

Nach einem arbeitsreichen und erfüllten Leben ist sie an den Folgen eines Hirnschlages, nach kurzem Spitalaufenthalt, ruhig und friedlich eingeschlafen.

Deine Liebe und Fürsorge werden wir vermissen. Deine Stärke und Kraft tragen uns weiter. Wir verlieren in dir einen gütigen und verständnisvollen Menschen.

Alterszentrum Lindenmatte  
3762 Erlenbach

In unseren Herzen lebst du weiter:

René und Christine Regli  
Selina Regli  
Geschwister  
Verwandte, Freunde und Bekannte

Traueradresse:  
René Regli, Hondrichstrasse 33, 3700 Spiez

Die Urnenbeisetzung hat im engsten Familienkreis, in das Gemeinschaftsgrab auf dem Friedhof Dientigen, stattgefunden.

Wir bedanken uns für das Verständnis, dass wir in dieser speziellen Zeit auf eine erweiterte Trauerfeier verzichtet haben.

Anstelle von Blumen würden wir uns über eine Spende an das SRK zugunsten des Fahrdienstes freuen.

Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton Bern, 3052 Zollikofen, Postkonto: 30-1568-1, IBAN CH18 0900 0000 3000 1568 1, mit dem Vermerk: Rosmarie Regli, Fahrdienst.

64319

*Von guten Mächten wunderbar geborgen,  
erwarten wir getrost was kommen mag.  
Gott ist mit uns am Abend und am Morgen  
und gewiss an jedem neuen Tag.*

Traurig, doch mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied von

### Nevenka Wyss-Šlogar

20. September 1933 – 8. Dezember 2020

Nach einem reich erfüllten Leben ist sie friedlich eingeschlafen.

In liebevoller Erinnerung

Jelena und Marius Frey-Wyss mit Marius und Nils  
Eduard und Bigna Wyss Stoller mit Lia und Elin  
Verwandte, Freunde und Bekannte

Traueradresse: Jelena Frey-Wyss, Riedweg 7, 3705 Faulensee  
Die Abschiedsfeier fand aufgrund der aktuellen Situation im engsten Familienkreis auf dem Friedhof Spiez statt.

64324

*Gedanken – Augenblicke,  
sie werden uns immer an dich erinnern,  
uns glücklich machen und dich nie  
vergessen lassen.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Grossvater, Bruder und Freund

### Oswald Bettler-Wiedmer

26. Januar 1931 – 23. Dezember 2020

Sein Wunsch nach einem reich erfüllten Leben friedlich einzuschlafen, ist nach einem kurzen Spitalaufenthalt in Erfüllung gegangen.

Kumliweg 15  
3705 Faulensee

Regina und Werner Bischoff-Bettler  
mit Cedric  
Christina Kessi-Bettler  
Isabel Kessi und Malcom Taliano  
Renato Kessi und Linda Mürger  
Marco Kessi und Daniela Fankhauser  
Charlotte und Arthur Brand-Bettler  
Elisabeth und Toni Fahrni-Bettler  
Verwandte und Freunde

Traueradresse: Regina Bischoff, Kumliweg 17, 3705 Faulensee

Die Beerdigung und Trauerfeier in Faulensee finden aufgrund der aktuellen Situation im engsten Familienkreis statt.

Man gedenke der Spitex Region Thun, Malerweg 2, 3600 Thun, Postkonto 30-34839-0, mit dem Vermerk: Oswald Bettler-Wiedmer.

64321

*Wundert euch nicht darüber, denn die Stunde kommt,  
in der alle, die in den Gräbern sind, seine Stimme hören  
und herauskommen werden,  
... zu einer Auferstehung des Lebens...  
Johannes 5; 28,29*



Nach einem erfüllten Leben mit aller Liebe, Hingabe und Fürsorge für die, um die er sich sorgte, verstarb mein lieber Mann, unser Vater, Schwiegervater, Grossvater, Urgrossvater, Bruder, Schwager, Onkel, Cousin und Götti

### Hans Tritten-Hartmann

27. März 1934 bis 18. Dezember 2020

Ein sanfter Tod erlöste ihn von seinen Leiden und er durfte heute Nacht im Alterszentrum Lindenmatte in Erlenbach friedlich einschlafen.

Wir danken dir für alles, was du uns in deinem Leben geschenkt hast.

Die Trauerfamilien:

Rosmarie Tritten-Hartmann  
Peter und Anita Tritten-Loosli  
mit Marcel, André und Sämi  
Monika und Erich Hänni-Tritten  
Urs und Madeleine Hänni-Löffler  
mit Liana, Luana und Levio  
Ramona und Roger Frieden-Hänni  
Regula Tritten  
Marc Aeschbacher  
Jasmin und Mario Seiler-Aeschbacher  
Hansruedi Tritten  
Walter und Ruth Tritten-Bühler  
mit Steffi  
Alfred und Denise Tritten-Menoud  
Verwandte und Bekannte

Traueradresse: Rosmarie Tritten-Hartmann, Lehn 398, 3765 Oberwil

Aufgrund der aktuellen Situation hat die Urnenbeisetzung auf dem Friedhof Oberwil, im engsten Familienkreis stattgefunden.

Anstelle von Blumenspenden berücksichtigen Sie bitte den Spitex-Verein Simme, Postkonto 30-35838-9, mit dem Vermerk: Hans Tritten.

*Wenn die Sonne des Lebens untergeht,  
dann leuchten die Sterne der Erinnerung.*

**Todesanzeige**

Traurig, aber dankbar nehmen wir Abschied von unserer Tante

### Hedi Ludi

27.01.1923 – 25.12.2020

Nach einem reich erfüllten Leben wurde sie von ihren Altersbeschwerden erlöst und konnte friedlich für immer einschlafen.

Traueradresse:

Marcel Ludi  
Gartenweg 1  
3315 Bätterkinden

In lieber Erinnerung:

Nichten und Neffen  
Alice Matzinger  
und Freunde

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

64325

# Glückwünsche aus dem Obersimmental

Wir danken für das geschenkte Vertrauen und wünschen unseren Kunden einen guten Start ins Jahr 2021.  
Die Werkstatt bleibt vom 23.12.2020 bis 4.1.2021 geschlossen.



Landmaschinen und Fahrzeuge  
**KREBSER**  
3766 Boltigen  
Tel. 033 773 60 39  
Fax 033 773 64 45

Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.



**SCHLOSSEREI**  
**Teuscher Boltigen**  
**METALLBAU**  
079 650 66 74  
www.te-bo.ch

Wir wünschen alles Gute für das neue Jahr und danken für Ihr Vertrauen



**JAUNPA GARAGE**  
Reidenbach – 3766 Boltigen  
Beat, Ursi und Bruno Matti

Wir danken Ihnen werte Kunden herzlich für das uns entgegengebrachte Vertrauen.  
**Frohe Festtage und alles Gute im 2021 wünscht**



**Christian Schmid**  
Heizung – Sanitär AG  
Reparaturservice  
Kernbohrungen  
Betonfräsen  
3775 Lenk  
Tel. 033 733 33 39

*Der Betrieb ist vom 24.12.2020 bis 10.1.2021 nur für Notfälle geöffnet!*

Werte Kundinnen und Kunden  
Danke für das Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.  
Mit Freude sind wir im 2021 wieder für Sie da.  
Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr und bleiben Sie gesund!



**animafleur**  
Pfister gestaltet und pflegt  
Gartenkultur

Wir danken für die geschätzten Aufträge bestens und wünschen Ihnen alles Gute und viel Erfolg im neuen Jahr.



**Steiger Ingenieure + Planer AG**  
3775 Lenk

Unserer geschätzten Kundschaft die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel entbieten

**S. Kohler**  
**Pneus und Batterien**  
**Thunstrasse 16**  
**Migrol**  
**3770 Zweisimmen**  
**Tel. 033 722 19 29**

Wir danken unserer werten Kundschaft für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Festtage und einen guten Start ins 2021



**Adrian Grünenwald AG**  
Boltigen  
Tel. 033 773 61 59  
ad.gruenenwald@bluewin.ch  
www.adrian-gruenenwald.ch

Unserer Kundschaft danken wir herzlich für die Treue und wünschen alles Gute im neuen Jahr.



**Fritz Dänzer**  
Bedachungen/Holzbau  
Innenausbau  
3766 Boltigen  
Tel. 033 773 66 70  
Natel 079 311 17 18  
daenzer-dachundholz.ch

An unsere geschätzte Kundschaft  
Wir danken für Ihr Vertrauen und wünschen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

**Ruedi, Daniel und Friedi Rufener**  
**Transporte, Tiefenbach 346A**  
**3765 Oberwil i.S.**  
**Pneuservice Rufener**  
**3766 Boltigen**  
**Restaurant Traumli**  
**3770 Zweisimmen**  
079 208 91 06 077 502 84 98  
079 422 85 55

Wir danken unseren Kunden für die geschätzten Aufträge.  
**Frohe Festtage und alles Gute im 2021.**



**WÄLTI**  
Emil GmbH  
Bau- und Möbelschreinerei  
Fenster für Neu + Altbauten  
3766 Boltigen  
079 785 78 69 / 079 652 90 43  
emil.waelti@bluewin.ch

Wir bedanken uns für die geschätzten Aufträge, das Interesse an unseren Fahrzeugen und das Vertrauen in unsere Garage.

**Gute Fahrt ins Jahr 2021 wünscht die**



**Autohaus Zweisimmen AG**  
Fredy, Kevin, André, Lukas, Kilian, Justin, Janina



Wir wünschen frohe Festtage und gute Fahrt ins neue Jahr



**HÄHLEN**  
• Reparaturen aller Marken  
• Carrossierarbeiten  
• Pneuservice  
3773 Matten  
Tel. 033 722 13 59  
Fax 033 722 39 59  
Nat. 079 326 90 59



Für Ihre Treue und Anerkennung im vergangenen Jahr danken wir Ihnen an dieser Stelle von ganzem Herzen.



**Allen recht viel Erfolg im neuen Jahr**  
wünschen  
Feuz Bernhard und Mitarbeiter



**BERNHARD FEUZ** Elektroinstallationen • Telekommunikation  
Unterbächen, 3766 Boltigen, Tel. 033 722 24 52, feuz.elektro@bluewin.ch; Natel 079 311 19 40

# Glückwünsche aus dem Nidersimmental

Vielen Dank für das Vertrauen und die Kundentreue im 2020. Für das neue Jahr wünschen wir viel Glück und alles Gute.



**Carrosserie Marschall AG**

Simmentalstrasse  
3758 Latterbach

Telefon: 033 681 17 12

info@carrosseriemarschall.ch  
www.carrosseriemarschall.ch

Vielen Dank für die Treue und ein gutes neues Jahr.



Gerber Beat Haustechnik 3763 Därstetten

Frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr wünscht

**Kurt Wüthrich**  
3762 Erlenbach i.S.  
Tel. 079 622 08 58

Spenglerei – Blitzschutz

## Blum Gebäudehüllen GmbH

Bedachungen Fassaden Gerüstbau Spenglerei Blitzschutz

Erlenbach Wimmis Thun

Telefon 033 681 10 69 – www.blum-gebaeudehuelen.ch

Für das entgegengebrachte Vertrauen danken wir bestens und wünschen für das neue Jahr alles Gute.

## Malerei Knutti

Weissenburg

Besten Dank für Ihr Vertrauen und einen guten Rutsch ins 2021!

Simon Knutti  
Mattenstalden 60e  
3764 Weissenburg  
079 864 15 46

s.knutti@malerei-knutti.ch  
www.malerei-knutti.ch

Wir danken herzlich für Ihre Aufträge und wünschen ein gesegnetes neues Jahr.



Zimmerei • Chaletbau • Treppenbau • Innenausbau • Sägerei

Gebr. Blatt Holzbau AG - Kreuzgasse - 3765 Oberwil im Simmental  
Tel. 033 783 16 14 - Fax 033 783 16 16 - www.blatti-holzbau.ch - info@blatti-holzbau.ch

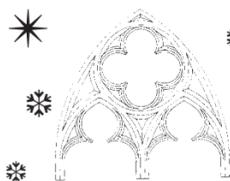


**RUCHTI HOLZBAU AG**

Reichenbach, 3763 Därstetten

dankt für Ihr Vertrauen und wünscht Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

033 783 11 51 / 079 222 51 16  
www.ruchti-holzbau.ch



## Gottardi-Naturstein

A. Gottardi-Klossner, Steinmetzmeister  
CH-3765 Oberwil i.S.

Tel. Gesch. 079 279 62 02

Privat 033 783 10 76

Fax 033 783 10 71

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im 2020 und wünschen allen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr!  
Fam. Gottardi

Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen

★ frohe Festtage ★  
★ und gute Fahrt im neuen Jahr. ★

**JESA AUTOMOBILE AG**  
3762 Erlenbach 033 681 25 81

Ein aussichtsreiches

**2021**

wünscht

**Stockhorn**  
BERGE SEEN

M A L E R E I



**MATTHIAS SIGRIST UND TEAM**

**FARBE ERLEBEN ... AUCH IM 2021**

Wir wünschen ihnen ein glückliches und gesundes neues Jahr.

www.malerei-sigrist.ch  
info@malerei-sigrist.ch

Ein herzliches Dankeschön an unsere treuen Kunden und die besten Wünsche für's neue Jahr.

**Beat Eggen**

Sanitär – Heizung

**Därstetten – Oberwil i.S.**

## AEGERTER ZIMMEREI AG

AEGERTER ZIMMEREI AG, 3765 OBERWIL, 033 783 17 40

Dankt herzlich für alle Aufträge und die Zusammenarbeit im 2020. Wünscht frohe Festtage und alles Gute im Jahr 2021.

# Glückwünsche aus dem Nidersimmental

Wir danken allen Kunden für das Vertrauen und wünschen allen Leserinnen und Lesern gute Gesundheit und ein erfolgreiches neues Jahr!

**von Niederhäusern AG**

Landtechnik  
Kälte- u. Melkanlagen  
Motorgeräte



www.vonag.ch

**J. TEUSCHER**  
**3762 ERLENBACH**  
033 681 23 53 079 311 13 75  
www.teuscher-schreinerei.ch

**SCHREINEREI  
KÜCHEN  
MÖBEL**

wünscht seinen Kunden ein gutes neues Jahr.

Wir wünschen viel Glück und alles Gute im neuen Jahr.




Service Service

Garage  
**Balmer**Latterbach

Vielen Dank für das Vertrauen und die Kundentreue im vergangenen Jahr.

Für's 2021 wünschen wir viel Erfolg und alles Gute.

**Siwacom**

PC - TV - Sat - Telefon - Funk  
Oberwil i.S. 033 783 10 20  
www.siwacom.ch

**MHILTBRAND**  
Baugeschäft | Brunnenträge

**Marcel Hiltbrand**  
Mattenstalden 59  
3764 Weissenburg  
Tel. 079 326 90 45  
www.baugeschaeft-hiltbrand.ch

Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.  
Wir wünschen Ihnen alles Gute im neuen Jahr.

**FAHRSCHULE**  
**Weiss**  
ALLE KATEGORIEN

BESTEN DANK UND GUTE FAHRT  
IM NEUEN JAHR 2021 !

FAHRSCHULE-WEISS.CH  
079 310 35 00 | 3768 LATTERBACH

Alles Gute zum Jahreswechsel verbunden mit bestem Dank.

LANDMASCHINEN-FAHRZEUG

**M. JUTZELER**

OBERWIL i.S. Tel. 033 783 11 71

**GEHRIG AG**  
3762 Erlenbach



**Sägerei  
Hobelwerk  
Kisten**

**Täfer aus  
Simmentaler Bergfichte**  
Telefon 033 681 12 28  
saegerei.gehrig@gmx.ch

Frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr wünscht



Innenausbau • Möbel • Holz  
**Bieri AG**  
CH-3764 Weissenburg  
www.bieriag.ch

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen danken wir bestens und wünschen Ihnen alles Gute im neuen Jahr.



**H. Teuscher AG**  
Bauunternehmung  
**Därstetten**

Tel. 033 783 18 06  
Natel 079 311 06 85  
info@h-teuscherag.ch

**VONAG**

**von Niederhäusern AG**  
Metall- und Stahlbau  
3762 Erlenbach i.S.  
Tel. 033 681 31 31 Fax 033 681 31 35  
info@von-ag.ch www.von-ag.ch

Wir wünschen schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

Peter Olf, dipl. Architekt FH

Büro für Planung,  
Bauleitung, Denkmalpflege

☆ ☆

Peter Olf GmbH  
Oberes Haus, Graben 313B  
3762 Erlenbach

Telefon 033 681 19 22 ☆  
Telefax 033 681 19 23  
Mobile 079 418 99 79

info@olfarchitekturbuero.ch  
www.olfarchitekturbuero.ch

**Garage Mani AG**  
**3763 Därstetten**  
**Tel. 033 783 17 16**

Wir danken der werten Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes neues Jahr.

Schreinerei **HEIMBERG AG**

3765 Oberwil  
Tel. 033 783 11 77  
info@heimberg-schreinerei.ch www.heimberg-schreinerei.ch

Wir wünschen allen unseren geschätzten Kunden im neuen Jahr alles Gute, viel Glück «u d'Sunne im Gsicht».

Fenster Türen Schränke Küchen Möbel Innenausbau

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen Frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr wünscht Ihnen



**Metall**  
**W. Schabold AG**  
033 681 17 51

Mechanische Werkstatt  
Metall- und Stahlbau  
Treppen-Geländer  
Garagentore  
Weier - 3762 Erlenbach

# Glückwünsche aus dem Diemtigtal

Wir danken herzlich für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen alles Gute im neuen Jahr!



Gipserei, Malerei, Isolationen, Flies-Böden  
Burgholz 40 • 3753 Oey  
Tel. 033 681 23 05 • Fax 033 681 27 07  
www.pagram.ch

**Röthlisberger**  
**Elektro AG 3753 Oey**

www.roethlisberger-elektro.ch  
Telefon 033 681 82 82

Wir danken unseren geschätzten Kunden für das uns geschenkte Vertrauen und wünschen alles Gute.

**Gasthof Rothbad**

Familie  
A.+D.Messerli-Minnig  
3755 Horboden  
Tel.033 681 13 34  
Montag Nachmittag  
Dienstag Ruhetag  
www.rothbad.ch



Wir danken unseren Gästen für Ihre Treue, wünschen viel Glück sowie gute Gesundheit im neuen Jahr.

**Minnig**

- Baugeschäft
- Hoch- und Tiefbau
- Kundenmaurer

Minnig Hansjürg 079 662 73 34  
Rain 3, 3755 Horboden  
E-Mail: minnigbau@bluewin.ch

Besten Dank den Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen.  
Alles Gute im neuen Jahr.

Danke für Ihr Vertrauen.  
Ein gutes neues Jahr wünscht

**H. MEYER**  
**Zimmerei und Chaletbau AG**  
Entschwil 86  
3755 Horboden  
Telefon 033 684 14 71  
meyerzimmereiag@bluewin.ch

Wir wünschen allen schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

Für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr bedanken wir uns, und hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

Truck-Service-Technik  
Ernst Ledermann GmbH  
Daniel Neuhaus und Team  
Burgholz 52 | 3753 Oey  
www.truck-service-technik.ch



Alles Gute im 2021 wünscht  
**Hansjürg Hirschi**

Trockenbau / Montagen

Entschwil, 3755 Horboden  
Telefon 033 684 18 04  
oder 079 432 79 11  
E-Mail: h.j.hirschi@bluewin.ch



**Zimmererei - Schreinerei**

Innenausbau, Küchenbau Telefon: 033 684 13 94  
Dachdeckerarbeiten Fax: 033 684 00 73  
Holzbau, Türen Natel: 079 356 09 07

**Meyes-Bau GmbH**  
Entschwil 8 3755 Horboden

Herzlichen Dank für die Aufträge und das entgegengebrachte Vertrauen.  
Wir wünschen allen frohe Festtage, viel Glück und gute Gesundheit im neuen Jahr.

**WIEDMER**  
Schuhe & Orthopädie AG

Diemtigtalstrasse 24, 3753 Oey  
Tel. 033 681 27 00, Fax 033 681 27 10  
www.wiedmer-ortho.ch

Wir danken für Ihre Kundentreue und wünschen schöne und glückliche Festtage sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Herzlichen Dank unserer treuen Kundschaft und alles Liebe und Gute für das neue Jahr



www.garagespring.ch  
Garage und Carreisen  
3757 Schwenden

Wir danken unseren Kunden wie Geschäftspartnern ganz herzlich und wünschen allen ein gutes, neues Jahr.



**Haustechnik GmbH**  
**WIEDMER**

Sanitär • Heizung • Spenglerei  
3756 Zwischenflüh / Diemtigtal  
Tel. 033 684 15 10 / 079 635 90 10  
Fax 033 684 15 11  
E-Mail: info@wiedmer-haustechnik.ch

Das Kehrriechtteam dankt für das entgegengebrachte Vertrauen.  
Wir wünschen frohe Festtage und ein gutes 2021.  
Mani Trans GmbH



Sanitär Solartechnik  
Heizung Wasserversorgungen  
**Haueter**

Wir danken unseren treuen Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein glückliches neues Jahr

**Haueter Haustechnik AG**  
Bächlenstrasse 1, 3753 Oey  
www.haueter-haustechnik.ch

Wir danken unseren Kunden und wünschen ein gesundes neues Jahr



Vielen herzlichen Dank für die Kundentreue, all die tollen Aufträge und die schönen Begegnungen.

Wünsche frohe Festtage, für's 2021 ganz gute Gesundheit, Glück, Hoffnung und Zuversicht.

Auf ein baldiges Wiedersehen in meinem kleinen & feinen Lädli, mit ganz viel Liebe zum Detail.

Herzlichst Ruth Fahrni-Kernen  
Mühlemattweg 7, 3753 Oey



**LUGINBÜHL AG DIEMTIGTAL**

KÜCHEN | MÖBEL | INNENAUSBAU | PLANUNG  
Diemtigtalstrasse 94 Postfach 8 3753 Oey Tel. 033 681 11 81 Fax 033 681 23 10

Wir danken unseren Kunden und Geschäftspartnern ganz herzlich und wünschen allen einen friedlichen Jahresausklang und ein gesundes, neues Jahr.

Ab Montag 4.1.2021 sind wir gerne wieder für Sie da.

**Elektro MANI AG**

Beratung, Installationen und Verkauf www.elektromanich.ch  
Diemtigtalstrasse 27 - 3753 Oey  
info@elektro-mani.ch

Kein Auftrag zu klein um uns recht zu sein  
Unsere Kunden ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr, verbunden mit dem besten Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

**BESTEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN!**  
**WIR WÜNSCHEN GUTE GESUNDHEIT UND EINEN OPTIMISTISCHEN START INS 2021!**

Telefon 079 684 14 88

**M. Aebersold Sägerei**

Kirelstrasse 26  
3755 Horboden/Diemtigtal

Traditionell modern.

Beratung/Planung  
Schreinerei  
Fensterbau  
Innenausbau  
Wintergärten  
Fassaden  
Türen  
Storen



**WÜTHRICH**  
Schreinerei Fensterbau

3757 Schwenden  
Tel. 033 684 10 00  
wuehrich-diemtigtal.ch

# Glückwünsche aus Wimmis

Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr wünscht



**zbinden ag bauelemente**  
Türen • Zargen • Fenster • Tore  
Gewerbezone Bahnhof Nord 4a, CH-3752 Wimmis

**Gute Fahrt und alles Gute im neuen Jahr wünscht**

**Peter Iseli**  
Peugeot-Garage



**Coiffeursalon Jeanette Mani**  
Bachtele  
3752 Wimmis  
079 456 60 65  
Öffnungszeiten  
Di, Fr, Sa

Allen eine **GUTE** Zeit  
Viel **Glück** durchs  
**2021**  
Labor  
Wimmis (Tätigkeits-Aufgabe)



**Ihr Partner für alle Bauwerke.**

Strassenbau Tiefbau Hochbau Damm- und Deponiebau  
Gussasphalt Lärmschutz Untertagebau Gleisbau  
Industrieböden und Decorbeläge Betonsanierungen  
Sportbeläge Wasserbau TU Infrastruktur Steinbruch Port

**WALO**

Walo Bertschinger AG,  
alte Staatsstrasse 4, CH-3752 Wimmis  
Telefon +41 33 657 87 00, Telefax +41 33 657 87 01  
wimmis@walo.ch, www.walo.ch

**Christof Lehnerr**

**Wir wünschen Ihnen viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.**

Schreinerstrasse 2  
3752 Wimmis  
Tel. 033 657 18 70  
Mobile 079 384 40 34

- Schreinerei
- Innenausbau
- Bestattungen

Frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr wünscht Ihnen



**Coiffeur Verena Stettler**  
Hofitgasse 3  
3752 Wimmis  
Tel. 033 437 40 56

**Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.**

**Steiner-Stehlin AG**

Moderne Heizungs- und Sanitärtechnik  
Thun Wimmis 033 336 53 53  
[www.steiner-stehlin.ch](http://www.steiner-stehlin.ch)

*Danke für die gute Zusammenarbeit und das erwiesene Vertrauen.*

**Eisenwaren lörtscher GmbH**

Herrenmattestr. 25 • 3752 Wimmis • Tel. 033 657 19 40

**Wir danken unserer Kundschaft für Ihr Vertrauen und wünschen allen ein gesundes neues Jahr!**

**Hanspeter Zurbuchen Bagger- & Schreitbaggerarbeiten**

**wünscht Ihnen alles Gute im neuen Jahr**

Aushubarbeiten Humusieren & Böschungen  
Umgebungsarbeiten div. Grabarbeiten  
Bruchsteinmauerwerk Erdrutschverbauungen

3752 Wimmis 079 656 96 17

Wir danken Ihnen von Herzen für das uns entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen Ihnen allen ein gesundes, erfolgreiches und glückliches neues Jahr.



**Lehnerr-Eschler AG**  
Zimmerei + Innenausbau  
3752 Wimmis

**SiD** GmbH  
Sicherheitsdienst  
[www.sid-sicherheitsdienst.ch](http://www.sid-sicherheitsdienst.ch)

Frohe Festtage und alles Gute für's 2021

Pintelgasse 2  
3752 Wimmis  
Tel. 033 437 53 24  
Fax 033 437 53 25  
info@sid-sicherheitsdienst.ch

**Elektro Röstli**  
Wimmis • Frutigen

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

Unseren Kunden danken wir herzlich für ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.

Gerne sind wir ab dem 11.1. wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

Für Ihre Treue und Ihr Vertrauen möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

**Garage Clarke AG**

Garage Clarke AG  
Herrenmattestrasse 1A  
3752 Wimmis

+41 33 657 27 33  
+41 79 636 33 59  
garage-clarke.ch

Herzlichen Dank allen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden. Wir wünschen Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr.

**Beer GmbH**

Für viele Lösungen nur ein Anbieter

Rohr- und Profildiegetechnik	Metallbau Schlosserei
Rohr-biegen	Profil-biegen
Geländer Treppen Vordächer Unterstände	Rohr-konstruktionen Schweißen Lötten

H.U. Beer GmbH  
Herrenmattestr. 39  
3752 Wimmis  
Tel. 033 345 70 70  
Fax 033 345 70 75  
[www.beer-gmbh.ch](http://www.beer-gmbh.ch)  
info@beer-gmbh.ch

Wir wünschen Ihnen viel Erfreuliches im neuen Jahr!

**neukomm** seit 1895

**Bodenbeläge • Sportartikel**

Neukomm Wimmis GmbH  
Bahnhofstrasse 18, 3752 Wimmis,  
Telefon 033 657 16 93  
[www.neukomm-wimmis.ch](http://www.neukomm-wimmis.ch)

**Rutronic.ch**  
Storen • Rollläden

**Wir wünschen allen frohe Festtage und einen guten Start ins 2021.**



**Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr**

**Alterszentrum Bachtele Wimmis**  
wohnen - pflegen - betreuen

Oberdorfstrasse 6, 3752 Wimmis  
Tel. 033 657 86 86  
[www.alterszentrum-bachtele.ch](http://www.alterszentrum-bachtele.ch)  
info@alterszentrum-bachtele.ch

Öffnungszeiten Cafeteria  
Montag bis Sonntag  
9.00 bis 17.00 Uhr

# Glückwünsche aus Spiez und Umgebung



**Kundenmaler Strauss**  
Postfach 332  
3700 Spiez  
Mobile 079 415 03 78

Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen bedanken wir uns ganz herzlich und wünschen frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr.



Frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr

**LANZ**

www.LanzAG.ch

Wir danken unseren treuen Kunden und wünschen alles Gute im 2021

★ ★ ★ ★ ★

**Markus Anneler**  
Ofenbau + Plattenbeläge  
Dürrenbühlweg 9  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34



**SCHÖNI HANDELS AG**

033 654 34 54  
schoeni-handels-ag.ch

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Filiale: Bälliz 2, 3714 Frutigen  
mit sehr grosser Strandkorb und Grill Ausstellung



**ZURBUCHEN HOLZBAU AG**

Krattigstrasse 133, 3700 Spiez, Tel. 033 654 37 20  
info@zurbuchen-holzbau.ch, www.zurbuchen-holzbau.ch

**Lanz AG Bauunternehmung**  
Industriestrasse 22 3700 Spiez  
033 655 52 52 mail@LanzAG.ch



**Blumen Berger**  
Franziska Berger

Dorfgässli 10  
3705 Faulensee  
Tel. 033 654 82 10

*Ich arbeite und liefere vorwiegend auf Bestellung*

www.blumenberger-faulensee.ch



**toppharm**  
Apotheken Dr. Grünig  
NIESEN · TERMINUS · BLÜMLISALP



<b>Niesen Apotheke</b>	Oberlandstr. 7	3700 Spiez	Tel. 033 655 50 50
<b>Terminus Apotheke</b>	Bahnhofplatz	3700 Spiez	Tel. 033 655 50 60
<b>Blümlisalp Apotheke</b>	Frutigenstr. 56a	3604 Thun	Tel. 033 335 35 55

Gratis Hauslieferdienst noch am gleichen Tag!  
bestellen@apotheker-spiez.ch www.apotheker.ch/gruenig

*Auch im 2021 sind wir sehr gerne für individuelle Beratungen und Dienstleistungen für sie da. Wir wünschen nur das Beste und gute Gesundheit für's neue Jahr!*

Wir bedanken uns herzlich für Ihre geschätzten Aufträge, und wünschen Ihnen Gesundheit und Erfolge im neuen Jahr



**Zimmermann**  
HEIZÖL<sup>OKO</sup> DIESEL TANKSTELLEN

www.zimmermann-brennstoffe.ch

Liebe Kunden  
Ob gross oder klein,  
jeder Auftrag freut uns ungemein.  
Darum danken wir von Herzen,  
und wünschen ihnen im Schein der Kerzen,  
frohe Festtage und ein gutes neues Jahr,  
auf eine weitere Zusammenarbeit freuen wir uns ganz klar.

★ ★ ★ ★ ★

**MALO**  
der Malerprofi GmbH

Jürg Spori  
Thunstrasse 72, 3700 Spiez  
Werkstatt: Unterdorfstrasse 19, 3752 Wimmis  
033 335 21 87; 078 892 65 31  
info@malo-malerprofi.ch  
www.malo-malerprofi.ch

**W. WEBER**

Ihr Spezialist für:  
Dachflächenfenster  
Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten  
Blitzschutz

Service Partner  
**VELUX**

**Bedachungen Solaranlagen**

Hofacherweg 1, 3704 Krattigen  
Kapellenstrasse 1, 3700 Spiez  
033 654 77 18 / 079 703 88 19

Unserer werten Kundschaft danken wir für ihr Vertrauen und wünschen alles Gute im 2021.

*Coiffure Nova*

**DAMEN & HERREN**

THUNSTRASSE 22 3700 SPIEZ  
TEL 033 654 07 54

Mir wünsche allne Kunde u Bekannte  
schöni Feschttäg u es guets Nöis!

★ ★ ★ ★ ★

**Hermann Schuhmacher**  
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen frohe Festtage und gute Gesundheit!

Hermann Schuhmacher, Stefan Schuhmacher, Markus Schuhmacher, Francisco Anon

**demarchi**  
garten hoch- & tiefbau transporte

- Landschaftspflege
- Hoch-Tief-Gartenbau
- Allgemeine Transporte
- Mini-Muldenservice
- Klein-Baggerarbeiten
- Kanalreinigung/Rohrkontrolle

de Marchi Kundendienst  
Werkhof Frutigenstrasse, 3703 Aeschi  
Mobile 079 459 49 63, christian.de.marchi@bluewin.ch  
www.demarchi-kundendienst.ch



Wir danken unseren Gästen für die wertvolle Unterstützung in diesem speziellen Jahr!  
Schön, können wir auf euch zählen!  
Das Lotto-Stübli-Team Spiez

**werner furer**

**Metallbau Schlosserei AG**  
Industriestrasse, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
Natel 079 656 49 58  
E-Mail: werner.furer@hispeed.ch

Werte Kunden  
schon ist wieder ein arbeitsreiches Jahr verstrichen und wir starten mit neuem Elan ins nächste Jahr!  
Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen bedanken wir uns ganz herzlich und wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins 2021.



**WOLF AG SPIEZ**  
Motorgeräte • Maschinen  
Stockhornstr. 16,  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 75 54  
Fax 033 654 75 76  
Natel 079 338 75 66

**REWEZA**

PLANUNG / GU  
KÜCHEN  
BÄDER  
INNENAUSBAU  
FENSTER  
SCHREINEREI

**Reweza Küchen AG**  
Ausstellung | Büro  
Gygerweg 14 | 3700 Spiez  
Tel. +41 (0)33 654 22 24  
Fax +41 (0)33 654 94 24  
info@reweza.ch  
www.reweza.ch

Schreinerei  
Weekendweg 16 | 3646 Einigen

**Heim**  
verschönert Ihr Heim  
Maler-, Verputz- und Tapezierarbeiten

**Marc Heim Malergeschäft**  
3700 Spiez  
Tel. 079 235 26 12

**Fürs 2020 ganz hänzliche Dank**

**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbuegg.ch www.elektro-zurbuegg.ch

**Alls Guete im 2021!**

**Tisch nach Mass!**

Tisch: 90 x 180 bis 280 cm 2'815.-

inkl. motorischer Funktion 3'479.-

ab 3'449.-

1'979.-

mechanisch 1'359.- motorisch 1'809.- motorisch 2'799.-

160 x 200 cm 1'599.-

140/200 cm 559.-

Tisch 699.- Stuhl 95.-

445.- 1'320.- 289.- 550.-

**möbel + budget-möbel**  
**werthmüller**  
 rybruggstr. 5, frutigen  
 31.12.2020 geschlossen

# KANDERARENA

Der Viehmarkt viehmag.net

## Schlachtviehmärkte Mülener 2021

- Mittwoch, 27. Januar
- Mittwoch, 24. Februar
- Mittwoch, 24. März
- Mittwoch, 21. April
- Mittwoch, 12. Mai
- Mittwoch 26. Mai
- Mittwoch, 23. Juni
- Mittwoch, 28. Juli
- Mittwoch, 25. August
- Mittwoch, 22. September
- Mittwoch, 27. Oktober
- Mittwoch, 24. November
- Mittwoch, 22. Dezember

Beginn jeweils um 8.00 Uhr

### Einrichtung Freilauftiere vorhanden!

Es besteht die Möglichkeit, die Tiere am Vorabend zu bringen und durch uns vermarkten zu lassen.

Anmeldestelle: VIEHMAG AG 079 348 52 52 (TEL/SMS/Whatsapp)  
 info@bettschen.net / www.kanderarena.ch

## Tränkerauktion Kanton Bern

Tränkerauktion jeden Donnerstag abwechselnd Markthalle Mülener oder Schüpbach

	Mülener	Schüpbach
8.00 Uhr Auffuhr der Tränker	2021	2021
9.00 Uhr Auktion	14.01	07.01
<b>Anmeldung:</b>	28.01	21.01
Mülener 079 348 52 52,	11.02	04.02
Schüpbach 079 308 73 26	25.02	18.02
www.vtab.ch	11.03	04.03
	25.03	18.03
<b>Auffuhrbedingungen:</b>	15.04	08.04
- 21 Tage alt	29.04	22.04
- die Tiere müssen gesund und recht sein	27.05	06.05
- alle Rassen können aufgeführt werden	10.06	20.05
- dieser Markt steht allen Lieferanten und Käufer offen	24.06	03.06

**Krompholz** Mehr Musik

### Klaviere, Flügel, Digitalpianos

Stimmservice An-/Verkauf  
 Konzertservice Vermietung  
 Reparaturen/Revisionen Transporte/Umzüge

Krompholz Musik AG, Effingerstrasse 51, 3008 Bern, 031 328 52 11, info@krompholz.ch, krompholz.ch

**Stockhorn**  
 BERGE SEEN

## Winterzauber - einen Stock höher...

### Aussicht & Aktive Erholung

- ❖ Schneeschuhtrails
- ❖ Winterwanderwege
- ❖ Eisfischen
- ❖ Schlittschuhlaufen
- ❖ Aussichtsplattform
- ❖ Take Away Angebot

Geniessen Sie unser attraktives Take Away Angebot inmitten einer zauberhaften Winterlandschaft.

**TAKE AWAY** **Stockhorn** BERGE SEEN

Stockhornbahn AG | +41 (0)33 681 21 81 | www.stockhorn.ch

**DER OFFIZIELLE** für jedermann zugänglich!

Dieses Gütesiegel markiert unseren **Simmentaler Anzeiger** als staatlich anerkanntes Publikationsorgan in unserem Streugebiet - wöchentlich und in 100% der Haushalte.



## Das Wetter im Simmental

	Donnerstag 31.12.2020	Freitag 1.1.2021	Samstag 2.1.2021	Sonntag 3.1.2021	Montag 4.1.2021
<b>Lenk</b> 1068 m					
Temp. Min. / Max	-11° / 1°	-7° / -2°	-8° / -1°	-6° / 0°	-8° / -2°
<b>Zweisimmen</b> 941 m					
Temp. Min. / Max	-8° / 0°	-5° / 0°	-6° / -1°	-5° / 1°	-6° / -1°
<b>Boltigen</b> 845 m					
Temp. Min. / Max	-7° / -2°	-4° / -1°	-6° / -1°	-5° / -1°	-6° / -1°
<b>Spiez</b> 628 m					
Temp. Min. / Max	-7° / 0°	-3° / 1°	-4° / 0°	-3° / 1°	-4° / 0°

Wir kaufen Ihr **Auto für Export**  
 auch Unfall-, Lieferwagen usw. und alle Toyotas und Busse und alle Marken. ☎ 079 435 80 10

**Kaufe Ihr Auto ab Platz!**  
**Für Export.** Autos, Busse, Liefer- und Geländewagen, Motorrad und Roller, Kilometer und Zustand egal. Guter Preis, wird bar bezahlt, egal wo.  
 Rufen Sie mich an, ich spreche Schweizerdeutsch.  
 Telefon 079 529 11 90 (auch Sa/So)

Kaufe **Autos, Jeeps, Lieferwagen, Busse, Wohnmobile und LKW**  
 Gute Barzahlung.  
 Telefon 079 777 97 79 (Mo-So)

**UMZÜGE + TRANSPORTE**  
 ENTSORGUNG REINIGUNG LAGERUNG  
 079 311 00 65  
 033 654 04 89  
 buerki-umzuege.ch sorgsam & preiswert

Adieu, Arrivederci, Goodbye



**LIEBE STAMMGÄSTE**  
 Nach reichlichen Überlegungen und Gewissensbissen habe ich mich entschieden, meine langjährige Tätigkeit als Bardame in der Piratenbar im Hotel Seegarten-Marina zu beenden und mich zur Ruhe zu setzen. Für all die schönen Momente mit Euch und die langjährige Gästetreue möchte ich mich an dieser Stelle ganz herzlich bedanken. Ihr werdet mir fehlen!!  
 «Machet's guet und häbed Sorg»  
 Vreni Lehmann

**HOTEL RESTAURANT SEEGARTEN MARINA SPIEZ**

**IHR HEIZÖLLIEFERANT AUS DER REGION**

**oeltrans ag**

Familie Beeler und Mitarbeiter  
 Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und Transporte aus der Region  
 Interlaken 033 828 68 68 - Frutigen 033 671 21 93  
 www.oeltrans.ch

Inserate + amtliche Mitteilungen:  
 anzeiger@ilg.ch

Redaktionsschluss:  
 Montag, 17.00 Uhr